

ПРИНЦИП ДИНАМИЧЕСКОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В статье рассматриваются современные подходы к обучению русскому языку как иностранному, обосновывается принцип динамического развертывания речевой деятельности как синтез наиболее продуктивных подходов — коммуникативно-деятельностного и когнитивного. Принцип динамического развертывания речевой деятельности предполагает последовательное расширение и усложнение учебного материала. Продвижение в освоении языка достигается за счет многократного повторения, наращивания речевых моделей, развертывания диалогических ситуаций. Раскрывается содержание основных прогрессий в преподавании русского языка как иностранного: фонетико-орфоэпической, лексической, грамматической, прогрессии устного и письменного высказывания.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, принцип динамического развертывания речевых средств.

Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ) за шесть десятилетий развития достигла значительных результатов: созданы ведущие центры преподавания РКИ в МГУ, СПбГУ, РУДН, Институте русского языка им. А.С. Пушкина; осмыслены психолингвистические и методические основы преподавания языка как иностранного; накоплен значительный методический опыт лингвистами (В.Г. Костомаров, Ю.Н. Караулов, М.В. Всеволодова, О.Д. Митрофанова, Ю.В. Прохоров, Г.И. Рожкова, С.А. Хавронина и др.), разрабатываются учебные комплексы и пособия, эффективные подходы и методы преподавания РКИ. На рубеже XX–XXI столетий произошло интенсивное развитие как теоретической, так и прикладной лингвистики, что привело к кардинальному обновлению принципов преподавания иностранных языков, на смену переводному методу приходят новые подходы, опирающиеся на знания закономерностей организации языковой способности и предполагающие новые комплексные методики: коммуникативно-деятельностный и когнитивный.

Современная методика преподавания РКИ исходит из комплексного подхода к анализу речевой деятельности, опираясь на коммуникативно-деятельностный подход и вытекающие из него методические принципы. Так, принцип коммуникативной направленности обучения ориентирует на формирование у учащихся мотивации к общению на русском языке, на коммуникативный характер грамматики, словаря, упражнений, на организацию курса в соответствии с профессиональной моделью специалиста [1, с. 137], его социально-коммуникативным профилем. Обучение языку есть приобщение к ценностям, выраженным на данном языке, эффективность преподавания языка связана с осознанием ценностного потенциала языка [2], с развитием межкультурной адаптации, социализации, идентичности [3].

Остановимся еще на одном принципе коммуникативного подхода, который обозначим как *принцип динамического развертывания речевой деятельности*. Психолингвистами речевая деятельность определяется как «процесс активного, целенаправленного, опосредованного языком и обусловливаемого ситуацией общения взаимодействия людей между

* © Карпенко Л.Б., 2016

Карпенко Людмила Борисовна (karpenko.gennady@gmail.com), кафедра русского языка и массовой коммуникации, Самарский университет, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34.

собой» [4, с. 37], что означает возможность вычленения аспектов и этапов в процессе речевой деятельности и формирование определенных лингвометодических установок. Принцип динамического развертывания речевой деятельности предполагает структуру курса РКИ, характеризующуюся последовательным расширением учебного материала и нацеленную на формирование речевых навыков и умений. Согласно А.А. Леонтьеву [5], навыки характеризуются готовностью включения в речевую деятельность, устойчивостью, автоматизмом, возможностью самоконтроля и свидетельствуют о сформированности речевых механизмов. Речевые умения – продуктивные, творческие способности человека, созданные на основе языковой компетенции и языковых навыков, – демонстрируют механизмы более высокого уровня в их функционировании, в динамике. В конкретных реализациях курсы преподавания РКИ строятся на *языковых прогрессиях* [6], объединяющих учебный материал и обеспечивающих постепенное накопление навыков, умений и знаний в четырех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме.

Термин *прогрессия* заимствован из математики, где под геометрической прогрессией понимается нарастание членов ряда в результате их умножения на определенную величину. В методике преподавания иностранных языков под прогрессией понимается стратегия построения курса, предполагающая постепенное согласованное умножение навыков. Первичное усвоение языковых фактов начинается с самого общего знакомства с ними, на следующих этапах происходит динамическое развертывание основ речевой деятельности: расширение, обогащение, детализация речевых умений. Преподавание языка, основанное на принципе прогрессий, имеет открытый характер, чем отличается от курсов описательного типа, в которых разнородный грамматический материал подается по частям речи, как в учебниках грамматико-переводного типа. Существенное значение для преподавания РКИ имеют фонетико-орфоэпическая, лексическая и грамматическая прогрессии, а также прогрессии устного и письменного высказывания.

Важнейшая первоначальная задача преподавания РКИ ориентирована на формирование навыков аудирования и говорения, на усвоение русской фонетической системы, характеризующейся ярко выраженными корреляциями согласных по твердости/мягкости и звонкости/глухости, явлениями ассимиляции согласных, редукцией гласных в безударном положении, особенностями акцентных и интонационных контуров русской речи. Успешное выполнение этой задачи невозможно без специальной фонетико-орфоэпической прогрессии, которая и должна открывать курс. Работу над произношением отдельных звуков сопровождает усвоение просодических средств, типов интонационных конструкций, характерных для различных сфер коммуникативного поведения [7]. Фонетические элементы и звуковые комплексы демонстрируются в структуре речевых образцов, реализуемых в типовых коммуникативных ситуациях (на занятии, в городе, в магазине, в транспорте и под.).

Коммуникативными ситуациями и темами, обозначенными в Госстандарте по РКИ, определяется и лексическая прогрессия. Лексический минимум базового уровня составляет 1300 единиц, обеспечивающих общение в рамках тематического и интенционального минимумов стандарта. Строго ограниченный лексический минимум определяется его коммуникативной значимостью и достаточностью для бытовой и социально-культурной сфер общения. Модели русского речевого поведения тесно связаны с системой концептов в русской картине мира [8], поэтому отбор и группировка лексических единиц организуется по концептному принципу.

Грамматическая прогрессия в современной методике РКИ опирается на коммуникативный, когнитивный и сопоставительный подходы, которые позволяют сфокусировать внимание на особенностях грамматического строя русского языка и постепенно включить определяющие грамматические категории (рода, падежа, времени, вида и др.). Единицей обучения и в данном случае является не форма слова, а коммуникативная единица – высказывание, включенное в типовую коммуникативную ситуацию, соответствующую условиям реального профессионального общения [9]. Продвижение в освоении грамматики достигается за счет цикличности в

презентации учебного материала, наращивания грамматических моделей, развертывания текста [10, с. 33]. Грамматический комментарий организуется с учетом уровня владения языком и лишь сопровождает усвоение речевых образцов.

Прогрессия устного высказывания, нацеленная на усвоение основных разновидностей и композиционных схем диалогической и монологической речи, способствует формированию речевых навыков и умений и подготавливает учащихся к свободному ведению беседы на заданную тему. Не только диалог, но и некоторые формы монологической речи начинают изучаться в самом начале базового уровня (описание семьи, профессии, города и т. п.). Такие особенности диалогической речи, как спонтанность, зависимость от интенций собеседников, ситуации и обстоятельств общения, обуславливают наибольшие сложности ее усвоения.

Навыки и умения письменного выражения речи формируются в результате систематической работы, которая предполагает свою последовательность. В учебном курсе графика вводится после определенного бесписьменного периода, длительность которого зависит от уровня и характера обучения. Прогрессия письма включает сведения из графики (алфавит, слоговой принцип русской графики, обозначение мягкости, обозначение *j*), основные орфографические (морфологический принцип орфографии как ведущий) и пунктуационные особенности русского языка. При достижении базового уровня иностранный учащийся должен уметь строить письменные монологические высказывания продуктивного и репродуктивного характера на предложенные темы в соответствии с определенной коммуникативной установкой. Окончательное формирование навыков и умений письменного оформления речи предполагает комплексное владение всеми графическими, орфографическими, грамматическими и стилистическими средствами, что достигается уже на продвинутом этапе изучения русского языка.

Библиографический список

1. Бердичевский А.Л. Методика преподавания РКИ в XXI веке: проблемы и перспективы // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года). СПб.: МАПРЯЛ, 2015. Т. 10. С. 135–139.
2. Карпенко Л.Б. Русский язык как «преемник общеславянского литературного языка» // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года): в 15 т. / ред. кол.: Л.А. Вербицкая, К.А. Рогова, Т.И. Попова [и др.]. СПб.: МАПРЯЛ, 2015. Т. 6. С. 242–247.
3. Davidson D. Study Abroad: When, how long and with results? New data from Russian front // Foreign Language Annals. 2010. Vol. 43. № 1. P. 6–26.
4. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. М.: Московский психолого-социальный институт. Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. 432 с.
5. Леонтьев А.А. Психофизиологические механизмы речи // Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. М., 1970. С. 314–370.
6. Щепилова А.В. Проблемы развития многоязычного обучения в российской школе // Вестник МГПУ. № 1. 2002. С. 136–141.
7. Сафарян Р.Д. Интонация русского дискурса: лингводидактический аспект // Русский язык как иностранный в современной геополитической парадигме: IV Международная научно-практическая конференция. МГУ. М.: МАКС Пресс, 2010. С. 74–76.
8. Кортова Т.В. Параметрическая модель русского коммуникативного поведения и языковая карта на мира // Русский язык как иностранный в современной геополитической парадигме: IV Международная научно-практическая конференция. МГУ. М.: МАКС Пресс, 2010. С. 161–162.
9. Bowman J.P., Targowski A.S. Modelling the communication process: The map is not the territory // The Journal of Business Communication. 1987. № 24 (4). P. 21–34.
10. Авдошина Т.Е. Философия обучения профессиональному общению в условиях преподавания русского языка за рубежом // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года). СПб.: МАПРЯЛ, 2015. Т. 10. С. 31–35.

References

1. Berdichevskii A.L. *Metodika prepodavaniia RKI v XXI veke: problemy i perspektivy* [Methods of teaching Russian as a foreign language in the XXI century: problems and perspectives]. In: *Russkii iazyk i literatura v prostranstve mirovoi kul'tury: Materialy XIII Kongressa MAPRIaL (g. Granada, Ispaniia, 13 20 sentiabria 2015 goda)* [Russian language and literature in the space of the world culture: Materials

of the XIII Congress of MAPRYAL (Granada, Spain, September, 1320, 2015)]. SPb.: MAPRIaL, 2015, Vol. 10, pp. 135–139 [in Russian].

2. Karpenko L.B. *Russkii iazyk kak «preemnik obshch斯拉vianskogo literaturnogo iazyka»* [Russian language as a «successor of Common Slavic literary language»]. In: *Russkii iazyk i literatura v prostranstve mirovoi kul'tury: Materialy XIII Kongressa MAPRIaL (g. Granada, Ispaniia, 1320 sentiabria 2015 goda)*. Red. kol.: L.A. Verbitskaia, K.A. Rogova, T.I. Popova i dr. [Russian language and literature in the space of the world culture: Materials of the XIII Congress of MAPRYAL (Granada, Spain, September, 1320, 2015). L.A. Verbitskaya, K.A. Rogova, T.I. Popova et al. (Eds.)]. In 15 Vols. SPb.: MAPRIaL, 2015, Vol. 6, pp. 242247 [in Russian].

3. Davidson D. Study Abroad: When, how long and with results? New data from Russian front. *Foreign Language Annals*, 2010, Vol. 43, no. 1, pp. 6–26 [in English].

4. Zimniaia I.A. *Lingvopsikhologiiia rechevoi deiatel'nosti* [Linguo psychology of speech activity]. M.: Moskovskii psikhologo-sotsial'nyi institut, Voronezh: NPO «MODEK», 2001, 432 p. [in Russian].

5. Leont'ev A.A. *Psikhofiziologicheskie mekhanizmy rechi* [Psychophysiological mechanisms of speech]. In: *Obshchee iazykoznanie. Formy sushchestvovaniia, funktsii, istoriia iazyka* [General linguistics. Forms of existence, functions, history of language]. M., 1970, pp. 314370 [in Russian].

6. Shchepilova A.V. *Problemy razvitiia mnogoiazychnogo obucheniia v rossiiskoi shkole* [Problems of development of multilingual communication in Russian school]. *Vestnik MGPU* [Vestnik of Moscow City Teachers Training University], 2002, no. 1, pp. 136141 [in Russian].

7. Safarian R.D. *Intonatsiia russkogo diskursa: lingvodidakticheskii aspekt* [Intonation of Russian discourse: linguodidactic aspect]. In: *Russkii iazyk kak inostrannyi v sovremennoi geopoliticheskoi paradigme: IV Mezhdunarodnaia nauchno-prakticheskaiia konferentsiia* [Russian language as a foreign in modern geopolitical paradigm: IV International research and practice conference]. Lomonosov Moscow State University. M.: MAKS Press, 2010, pp. 7476 [in Russian].

8. Kortava T.V. *Parametricheskaiia model' russkogo kommunikativnogo povedeniia i iazykovaia kartina mira* [Parametric model of Russian communicative behavior and linguistic picture of the world]. In: *Russkii iazyk kak inostrannyi v sovremennoi geopoliticheskoi paradigme: IV Mezhdunarodnaia nauchno-prakticheskaiia konferentsiia* [Russian language as a foreign in modern geopolitical paradigm: IV International research and practice conference]. Lomonosov Moscow State University. M.: MAKS Press, 2010, pp. 161162 [in Russian].

9. Bowman J.P., Targowski A.S. Modeling the communication process: The map is not the territory. *The Journal of Business Communication*, 1987, no. 24(4), pp. 2134 [in English].

10. Avdoshina T.E. *Filosofiiia obucheniia professional'nomu obshcheniiu v usloviakh prepodavaniia russkogo iazyka za rubezhom* [Philosophy of teaching professional communication in conditions of teaching Russian language abroad]. In: *Russkii iazyk i literatura v prostranstve mirovoi kul'tury: Materialy XIII Kongressa MAPRIaL (g. Granada, Ispaniia, 1320 sentiabria 2015 goda)* [Russian language and literature in the space of the world culture: Materials of the XIII Congress of MAPRYAL (Granada, Spain, September, 1320, 2015)]. SPb.: MAPRIaL, 2015, Vol. 10, pp. 31–35 [in Russian].

L.B. Karpenko*

PRINCIPLE OF DYNAMIC DEVELOPMENT OF SPEECH ACTIVITY IN TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article considers modern approaches to teaching Russian as a foreign language, it justified the principle of dynamic deployment of speech activity as a synthesis of the most productive approach – communicative and cognitive-activity. The principle of dynamic deployment of speech activity requires consistent expansion and complexity of educational material. Progress in language acquisition is achieved by multiple repetition, build speech models, enhancements, enrichment, deployment dialogic situations. The content of the main progress in the teaching of RCTs: phonetic-orthoepic, lexical and grammatical, as well as the progression of oral and written statements.

Key words: methods of teaching Russian as a foreign language, concept of dynamic deployment of speech means.

Статья поступила в редакцию 25/VII/2016.

The article received 25/VII/2016.

* *Karpenko Ludmila Borisovna* (karpenko.gennady@gmail.com), Department of Russian Language and Mass Communication, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.